

más de las ya mencionadas, obras como *Raíces clásicas de nuestra cultura*, *Nuestro mundo es descendiente espiritual de Grecia y Roma*, *La poesía en latín en Iberoamérica*, *Los gladiadores de Roma*, una traducción de la *Politeia* de Aristóteles, *Rubén Darío, artífice del epíteto*, *La poesía en latín en Colombia*, *Historia de una ciencia: la crítica literaria en la escuela de Alejandría*, *Danielis Restrepo S. I. Carmina latina*, *Homenaje a D. Andrés Bello: cuarenta poemas latinos*, *La agricultura de la Zona Tórrida* (interpretación latina).

El padre Briceño es el perfecto *Vir Academiae*. Además de pertenecer a la Colombiana, es individuo correspondiente de la Real Academia Española y miembro de la Sociedad Mariológica de Colombia, de la Academia Colombiana de Historia, de la de Historia Eclesiástica que actualmente preside, de la de la Lengua de Honduras, de la de Historia del Norte de Santander, de la de Historia del Estado Falcón en Venezuela, de la Classical Association de Londres y de la Latinitas del Vaticano y otras.

Con la sencillez que le es habitual, con la seriedad científica de sus investigaciones, con su benevolencia y simpatía, el padre Manuel Briceño Jáuregui S. I. asume el nuevo cargo en la Academia para proseguir en las labores propias de la más antigua entre las correspondientes de la Real Española.

## SEMINARIOS SOBRE LENGUAS INDÍGENAS EN EL INSTITUTO CARO Y CUERVO

Convocados por el Comité Nacional de Lingüística Aborigen y patrocinados por el Instituto Colombiano de Antropología y el Instituto Caro y Cuervo, se han programado varios seminarios sobre cuestiones relacionadas con las lenguas indígenas colombianas, en el marco del "Estudio Preliminar para el Atlas Etnolingüístico Colombiano" que actualmente coordina el Instituto Caro y Cuervo, entidad en la cual el interés por los estudios de lenguas aborígenes se ha venido incrementando notablemente.

El primero de estos seminarios tuvo lugar en Yerbabuena durante los días 26 y 27 de junio de 1986 con asistencia de cerca de cincuenta expertos en lingüística amerindia y alfabetización en lenguas indígenas colombianas, quienes trataron el tema *Elaboración de criterios para conformación de alfabetos indígenas colombianos*.

Partiendo de consideraciones generales sobre este tema — como son el carácter ágrafo de las culturas indígenas, el gran número de lenguas indígenas pertenecientes a diversas familias lingüísticas, la dis-

persión y bajo número de hablantes, la dificultad ante estas circunstancias para hallar criterios generales, la representación de variantes dialectales en una ortografía única y el derecho inalienable de todo grupo étnico para ejercer control sobre su vida cultural y de comunicación — se examinaron los siguientes criterios:

*Criterio interno* o lingüístico que es el que define la relación entre sistema fonológico y ortografía y las modificaciones que pueden llegar a ser justificables.

*Criterio externo*, de carácter extralingüístico que examina y dictamina sobre las distintas grafías para una misma lengua, usadas unas veces dentro del mismo país y otras veces según los límites entre países fronterizos. Dentro de este mismo criterio se examinan las variedades lingüísticas mutuamente inteligibles, las características fonológicas comunes y la coherencia interna que debe tener la grafía de cada lengua.

La apertura —de este que fue un seminario-taller— estuvo a cargo del doctor Roberto Pineda Giraldo, Director del Instituto Colombiano de Antropología, y del doctor Ignacio Chaves Cuevas, Director del Instituto Caro y Cuervo.

La coordinación de las diversas sesiones estuvo a cargo de los doctores Carlos Patiño Rosselli y Olga Ardila —del Postgrado de Lingüística de la Universidad Nacional de Colombia— y de John Landaburu, Elsa Gómez-Imbert y Francisco Queixalós —del postgrado de Etnolingüística de la Universidad de Los Andes de Bogotá y del CNRS de París— quienes, además de la coordinación, elaboraron exposiciones sobre las grafías del Ika, las lenguas Tukanas, la estructura fonológica y la ortografía y los problemas generales sobre este tema.

Hubo, además, presentación histórica o descriptiva de las siguientes ortografías: *Alfabeto Emberá*, Mauricio Pardo (CODECHOCÓ); *Alfabeto Tukano*, Aquiles Páramo; *Alfabetos Guahíbo Kuiva y Tuyuka*, Ricna de Kondo y Janet Barnes (Instituto Lingüístico de Verano —ILV—); *Ortografía Piaroa*, Severiano López (Organización Nacional Indígena —ONIC—); *Alfabeto Guahíbo-Sikuaní*; Salustiano Mendoza y Pablo Emilio Yepes.

El objetivo de este seminario fue el de examinar algunas de las cuestiones relacionadas con la elaboración de ortografías y de allí derivar recomendaciones generales que puedan utilizar tanto el Comité Nacional de Lingüística Aborigen como el Ministerio de Educación Nacional. Las conclusiones de este seminario fueron publicadas en *Noticias Culturales*, núm. 25.

El segundo seminario tuvo lugar durante los días 10 y 11 de marzo de 1987 y fue inaugurado por los directores de los Institutos Colombiano de Antropología y Caro y Cuervo, doctores Ana María Groot de Mahecha e Ignacio Chaves Cuevas.

El tema que se debatió durante estos dos días de trabajo fue el de la *Denominación de lenguas y etnias indígenas de Colombia* y para ilustrarlo se presentaron exposiciones sobre las denominaciones *Mañú*, por Leonardo Reina; *Guajiro*, por Alberto Rivera; *Guahíbo*, por Francisco Ortiz; *Chokó*, por Mauricio Pardo; *Tukano Oriental*, por Elsa Gómez-Imbert, Olga Ardila, François Correa y María Estela González; *Tukano Occidental*, por Pedro Marín; *Awá-Kuaiquer*, por Benhur Cerón Solarte, y *Witoto*, por Horacio Calle. Francisco Queixalós hizo la presentación general del tema y John Landaburu tuvo a su cargo las conclusiones y recomendaciones generales que aparecen publicadas en el núm. 29 de la revista *Noticias Culturales*.

Se ha programado un tercer seminario que tendrá lugar durante los días 10, 11 y 12 de febrero de 1988 y cuyo tema será *El estado actual de la clasificación de las lenguas indígenas de Colombia*. El objetivo de esta reunión es presentar un balance del estado actual de la clasificación por familias lingüísticas y conocer las propuestas, formulaciones o aportes, si los hay, que marquen innovaciones o derroteros a estas clasificaciones.

En este seminario se hará referencia al aspecto interno de las clasificaciones por familias lingüísticas, es decir a su organización en lenguas y dialectos y al aspecto externo, es decir a su ubicación ante otras familias.

Durante este seminario, especialistas en los diferentes temas estudiarán las principales familias que tienen representación en Colombia: Arawak, Karibe, Tukano, Chibcha, Guahíbo, Witoto, Quechua y Grupo Chokó.

Los interesados en lingüística amerindia deben confirmar oportunamente su asistencia a esta reunión, que se llevará a cabo en la sede del Instituto Caro y Cuervo en Yerbabuena.

## EL PROFESOR LEHMANN EN EL CARO Y CUERVO

El conocido filólogo y comparatista estadounidense Winfred P. Lehmann disertó en Yerbabuena los días 4, 5 y 6 de febrero del presente año ante una audiencia compuesta por los investigadores del Instituto y algunos profesores de universidades bogotanas, sobre el tema "The changing picture of Indoeuropean".

El investigador Lehmann atendió la invitación que le formuló el doctor Ignacio Chaves, Director del Caro y Cuervo, y se desplazó a la sede investigativa para dictar tres conferencias en torno a algu-